

Překlad z češtiny do italštiny 2 (MED 30)

Jméno: Zdeněk Krška

UČO: 488187

1. Jak jsi strávila konec týdne? – Nedělala jsem nic zvláštního. V sobotu jsem zůstala doma a v neděli jsem šla na malý výlet.

Come hai passato il fine settimana? – Non ho fatto niente di speciale. Sabato sono rimasta a casa e domenica ho fatto un piccolo viaggio.

2. Kolem osmé dostala Paola nápad jít do kina, a tak jsme ve velkém spěchu vyrazili. Vstoupili jsme do sálu minutu před začátkem.

Verso le otto Paola ha avuto l'idea di andare al cinema e così siamo usciti in gran fretta. Siamo entrati nella sala un minuto prima dell'inizio.

3. Policie podezřívá Luigiho z malé krádeže a policejní agent se ptá: „Co jsi dělal v devět ráno?“ „Kam jsi šel potom?“ „V kolik hodin ses vrátil?“

La polizia sospetta Luigi di un piccolo furto e l'agente di polizia chiede: „Che cosa hai fatto alle nove mattina?“ „Dove sei andato dopo?“ „A che ora sei tornato?“

4. Musely jsme se vrátit domů samy.

Noi siamo dovute tornare a casa da sole

5. Jestli se dobře pamatuji, včera jsem přijel na univerzitu brzo a hned jsem vešel do auly.

Se ricordo bene, ieri sono arrivato all'università presto e sono subito entrato nell'aula.

6. Petříčku, jaký dárek sis přál k narozeninám? - Chtěl jsem červené kolo, ale dostal jsem žluté boty. Brečel jsem celý den.

Pierino, che regalo hai desiderato per il tuo compleanno? – Io ho voluto la bici rossa, ma ho ricevuto le scarpe gialle. Ho pianto tutto il giorno.

7. Dnes ráno jsi byla nakupovat v tom novém obchodě? – Ne, nemohla jsem jít nakupovat.

Stamattina hai fatto la spesa in nuovo negozio? – No, non sono potuta fare spesa.

8. Co si dáte? – Pro mě kapučíno a pro ni minerální vodu, děkuji.

Cosa prendete? – Per me un cappuccino e per lei un'acqua minerale, grazie.

9. Narodil jsem se v roce 1995, v září. – Opravdu? Já jsem se narodila 13. září 1995.

Sono nato nel 1995, a settembre. – Davvero? Sono nata il 13. settembre nel 1995.

10. Právě jsme vyšli z domu.

Abbiamo appena lasciato la casa.